

LALIQUE

JAMES
TURRELL

THE
GLENTURRET

EIGHT
DECADES

“Only eyes full of light
can reflect it generously.”

« Seuls les yeux
pleins de lumière peuvent
la refléter généreusement. »

First and foremost, it was an encounter. A memorable meeting at the Park Hyatt in Paris. James Turrell was with his wife, Kyung. There is a poignant affinity between them. Courted and celebrated all over the world, this artist needs to understand and test the other person before fully engaging. We talked for a long time. Especially about wine, and particularly Château Haut-Brion, his favourite, and his father’s favourite before him.

Once the ice was broken, James Turrell was friendly and straightforward. He is not one to play the diva. There is no mask. No pretence. He is incapable of trickery. His heart always speaks first. This is his unique quality. An incredible curiosity, a meticulous rigour, an obsessive approach to work, accompanied by tremendous generosity and meditative power. He is here with us and yet also elsewhere. His very name seems to have fallen from a constellation.

Before visiting his celestial observatory in the Painted Desert, I went to his retrospective in Baden-Baden. It was a disconcerting experience. Everything was white. You couldn’t tell the walls from the ceilings. To the extent that even your own voice seemed strange. His monumental works play with our perception of reality, confusing and challenging our understanding. Like every great artist, James Turrell depicts the real. He illuminates what we see poorly or imperfectly.

And it was a revelation. I immediately thought there should be a collaboration between Lalique and James Turrell — the light artist. It makes perfect sense when you recall that René Lalique was known as “the sculptor of light”. Consistency and permanence. A heritage constantly reinvented. To be sure of convincing him, I invited James Turrell to visit our workshops in Wingen-sur-Moder. Fascinated by the work of our master craftsmen, he scrutinised their every move, frequently questioning them. Watching the hands of artisans always generates powerful emotions.

Avant toute chose, ce fut une rencontre. Une très belle rencontre au Park Hyatt à Paris. James Turrell était accompagné de son épouse, Kyung. Entre eux, une affinité poignante. L’homme, très courtois, célébré dans le monde entier, a besoin de comprendre, d’éprouver l’autre, avant de s’engager. Nous avons parlé longtemps. Surtout de vin, et singulièrement de château Haut-Brion, son cru préféré qui était aussi celui de son père.

Une fois la glace brisée, James Turrell est très simple, chaleureux. L’artiste ne joue pas les divas. Pas de masque. Pas de faux-semblants. Il ne sait pas tricher. Le cœur parle toujours en premier. Toute la singularité de l’homme est là. Une curiosité inouïe, une exigence pointilleuse, un labeur obsessionnel, et en même temps une grande générosité et une puissance méditative. Il est ici avec nous tout en étant d’ailleurs. Son nom même semble tomber d’une constellation.

Avant de visiter son observatoire céleste dans le Painted Desert, je me suis rendu à son exposition à Baden-Baden. Une rétrospective déstabilisante. Tout était blanc. On ne distinguait pas les murs des plafonds. Jusqu’à notre propre voix qui nous paraissait comme étrangère. Ses réalisations monumentales jouent avec notre perception de la réalité, confondent et défient l’entendement. Comme chaque grand artiste, James Turrell dépayse le réel. Il éclaire ce que nous voyons mal ou imparfaitement.

Et ce fut une révélation. Aussitôt j’ai pensé que Lalique devait accueillir des œuvres de James Turrell : la place de l’artiste-lumière avait tout son sens si l’on songe au fondateur René Lalique surnommé « le sculpteur de lumière ». Cohérence et permanence. Héritage réinventé à l’infini. Et, pour le convaincre définitivement, j’ai invité James Turrell à visiter nos ateliers à Wingen-sur-Moder. Fasciné par le travail des maîtres-ouvriers, il scrutait chacun de leurs gestes. Les interrogeait souvent. Des mains des artisans jaillit toujours l’émotion.

He wanted to begin by designing two perfume bottles. A great admirer of Zane Grey’s Riders of the Purple Sage, his desire was to recreate the grandiose beauty of the American West, the scents of leather and animals and long rides through the arid landscape. In essence, to capture the myth of Arizona. James then decided to create light panels, of which only forty-two were produced. Today James Turrell has honoured us with the creation of a whisky decanter that sublimates the work of the Lalique crystalworks and The Glenturret distillery. It is a new opportunity to foster dialogue between three universes and heighten emotional, visual and aromatic intensities in a myriad of combinations. With his Eight Decades decanter, James Turrell affirms his aesthetic language in an audacious and sure departure from more traditional carafe forms. Also an homage, Eight Decades commemorates the artist’s eightieth birthday.

This was a profound personal artistic adventure whose result expresses a rare elegance and modernity. For the first time, the monumental James Turrell was creating small-scale works that would be sold. A seemingly impossible challenge.

I am both proud and very happy that this great name is joining the prestigious circle of contributing artists. With James Turrell, humility, talent and a love for art join hands. He also possesses this remarkable light that we are so often lacking.

Il a voulu tout d’abord concevoir deux flacons de parfum. Très imprégné de sa lecture Riders of the Purple Sage de Zane Grey, il souhaitait restituer la beauté grandiose des paysages de l’Ouest américain, les odeurs des cow-boys après de longues chevauchées. En somme, capturer le mythe de l’Arizona. Par la suite, James a décidé de créer des panneaux lumineux, édités à seulement quarante-deux exemplaires. Aujourd’hui, James Turrell nous fait l’honneur de sublimer le travail de la cristallerie Lalique et de la distillerie The Glenturret sous la forme d’une carafe à whisky. Une nouvelle opportunité de créer des passerelles entre trois univers et de démultiplier les intensités émotionnelles, plastiques, aromatiques, en toutes sortes d’accords. Avec la carafe Eight Decades, James Turrell affirme son écriture esthétique en s’éloignant, avec audace et conviction, des formes classiques de carafe. Et en guise d’hommage, Eight Decades vient célébrer le 80ème anniversaire de l’artiste.

Cette aventure personnelle et artistique profonde a abouti à un résultat d’une élégance et d’une modernité rares. Pour la première fois, le géant James Turrell a conçu des œuvres de petite dimension qui sont commercialisées. Une véritable gageure.

Très fier et heureux que ce grand nom rejoigne le cercle prestigieux des artistes contributeurs. Avec James Turrell, l’humilité, le talent, l’amour de l’art se donnent la main. Il possède en outre cette espèce de lumière qui nous fait si souvent défaut.



In his conversation, as in his art, he is a man of broad horizons. James Turrell does not accept the artificial or the conventional. For more than half a century, the work of this giant of American art has consisted of gathering light and transforming it into a striking, unique, perhaps even mystical experience.

Dans son art comme dans sa conversation, il est l'homme des horizons larges. James Turrell n'admet ni l'artificiel ni le convenu. Tout le travail de ce géant de l'art américain consiste, depuis plus d'un demi-siècle, à recueillir la lumière pour la transformer en une expérience saisissante et unique, peut-être même mystique.

James Turrell, legendary artist

“My work is more about your seeing than it is about mine, although it is a product of my seeing. I’m also interested in the sense of spatial presence; that is space where you feel a presence, almost an entity — that physical feeling and power that space can evoke.”

For over half a century, American artist James Turrell has worked directly with light and space to create artworks that engage viewers with the limits and wonder of human perception. An avid pilot who has logged over twelve thousand flying hours, Turrell considers the sky as his studio, material and canvas. The New Yorker critic Calvin Tompkins writes, “His work is not about light, or a record of light; it is light — the physical presence of light made manifest in sensory form.”

Informed by his training in perceptual psychology and a childhood fascination with light, Turrell began working with light as a medium in southern California in the mid-1960s. In 1967, the Pasadena Art Museum mounted a one-man show of his *Projection Pieces*, created with high-intensity projectors and precisely modified spaces. *Mendota Stoppages*, 1969–74, a series of light works created and exhibited in his Ocean Park, CA studio, paired *Projection Pieces* with structural cuts in the building, creating apertures open to the light outside. These investigations aligning and mixing interior and exterior formed the groundwork for the open sky spaces found in his later *Skyspace*, *Tunnel* and *Crater* artworks.

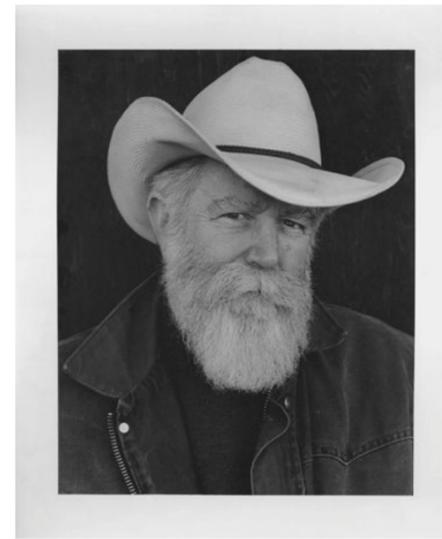
Turrell often cites the parable of Plato’s Cave to introduce the notion that we are living in a reality of our own creation, subject to our human sensory limitations as well as contextual and cultural norms.

James Turrell, artiste légendaire

« Mon travail concerne davantage votre vision que la mienne, bien qu’il soit le produit de ma vision. Je m’intéresse aussi à une présence signifiante de l’espace ; un espace où vous ressentez une présence, presque une entité — cette sensation physique et cette puissance que l’espace peut donner ».

Depuis plus d’un demi-siècle, l’artiste américain James Turrell travaille directement avec la lumière et l’espace pour créer des œuvres d’art qui interpellent le spectateur sur les limites et l’émerveillement de la perception humaine. Pilote passionné ayant cumulé plus de douze mille heures de vol, James Turrell considère le ciel comme son atelier, sa matière et sa toile. Pour Calvin Tompkins, critique d’art au New Yorker : « Son travail ne concerne pas la lumière, ni même une captation de la lumière ; c’est la lumière — dans son appréhension physique, rendue manifeste sous forme sensorielle ».

Fasciné par la lumière dès son plus jeune âge et formé en psychologie perceptive, James Turrell a commencé à expérimenter la lumière comme médium au milieu des années 1960, dans le sud de la Californie. En 1967, le Pasadena Art Museum lui a consacré une exposition exclusive de ses *Projection Pieces*, créées avec des projecteurs à haute intensité et des espaces modifiés avec une grande précision. *Mendota Stoppages*, 1969–74, une série d’œuvres élaborées et exposées dans son studio de Ocean Park, CA, associe des *Projection Pieces* à des coupes structurelles dans le bâtiment, créant des ouvertures sur la lumière extérieure. Ces recherches artistiques, juxtaposant et mélangeant intérieur et extérieur, constituent la base des espaces à ciel ouvert que l’on retrouve plus tard dans ses œuvres *Skyspace*, *Tunnel* et *Crater*.



This is evident in Turrell’s over ninety *Skyspaces*, hypaethral chambers where sky becomes part of architecture. The simple act of witnessing the sky from within a *Skyspace*, notably at dawn and dusk, reveals how we internally create the colours we see and thus, our perceived reality.

In 1977, James Turrell began a monumental project at Roden Crater, a somnambulant volcano in northern Arizona. Continuing the practice begun in his Ocean Park studio, Turrell has sculpted the dimensions of the crater to heighten our sense of the heavens and earth. Set in a stage that resonates directly with geologic time, Roden Crater connects its guests to the multitude of celestial bodies we can see from Earth and the light that reaches us from the beginning of time. While minimally invasive to the external natural landscape, internally the red and black cinder is being transformed into engineered spaces where a series of aligned tunnels, portals and apertures open onto pristine skies, capturing light directly from the sun in daylight hours, and the planets and stars at night. By isolating and intensifying this light, guests can experience the light from celestial objects within spaces and the celestial objects themselves when looking without. As construction on Roden Crater is ongoing, it is presently closed to the public. Fundraising is underway to complete the construction and open Roden Crater to the public.

James Turrell cite souvent l’allégorie de la caverne de Platon pour rappeler que nous vivons dans une réalité que nous avons créée nous-mêmes et qui est donc soumise à nos propres limites sensorielles ainsi qu’aux normes contextuelles et culturelles. Cette idée s’exprime dans plus de quatre-vingts-dix *Skyspaces* qu’il a conçus, chambres hypèthres où le ciel devient part de l’architecture. Le simple fait d’observer le ciel depuis l’intérieur d’un *Skyspace*, notamment à l’aube ou au crépuscule, révèle comment nous créons intérieurement les couleurs que nous voyons et donc la réalité que nous percevons.

En 1977, James Turrell entreprend un projet monumental au Roden Crater, volcan éteint au nord de l’Arizona. Poursuivant la pratique entamée dans son studio d’Ocean Park, Turrell sculpte les dimensions du cratère pour accroître notre sens du ciel et de la terre. Installé dans une scène qui résonne directement avec le temps géologique, Roden Crater relie ses invités au nombreux corps céleste que nous pouvons voir depuis la terre ainsi qu’à la lumière qui nous parvient depuis la nuit des temps. Paysage peu envahissant à l’extérieur, les cendres rouges et noires à l’intérieur se transforment en espaces d’ingénieries ou une série de tunnels, de portails et d’ouvertures s’ouvrent sur un ciel immaculé, capturant la lumière du soleil durant la journée et des planètes et étoiles durant la nuit. En isolant et en intensifiant cette lumière, les invités peuvent ressentir la lumière des objets célestes à l’intérieur, et les objets célestes eux-mêmes lorsqu’ils regardent à l’extérieur. Comme la construction du Roden Crater est en cours, il est actuellement fermé au public. Une collecte de fond est en cours pour achever sa construction.

Turrell's medium is pure light. He says, "My work has no object, no image and no focus. With no object, no image and no focus, what are you looking at? You are looking at yourself looking. What is important to me is to create an experience of wordless thought."

His work is represented in international public collections including the Tate Modern, London; the Los Angeles County Museum of Art; the Museum of Fine Arts, Houston; the Solomon R. Guggenheim Museum, the Whitney Museum and the Museum of Modern Art, New York; the Massachusetts Museum of Contemporary Art, Massachusetts; the Chichu Art Museum, Naoshima Island, Japan and the Israel Museum, Jerusalem. The James Turrell Museum opened in Colomé, Argentina, in 2009. Solo exhibitions include the Stedelijk Museum Amsterdam (1976); the Whitney Museum of American Art, New York (1980); the Israel Museum, Jerusalem (1982); the Museum of Contemporary Art, Los Angeles (1984); the Museum für angewandte kunst, Vienna (1998–99); the Mattress Factory, Pittsburgh (2002–03); the Wolfsburg Project, Kunstmuseum Wolfsburg, Germany (2009–10) and the National Gallery of Art in Canberra (2014–2015). A retrospective opened at the Solomon R. Guggenheim Museum, New York, in 2012, traveling to the Los Angeles County Museum of Art and the Museum of Fine Arts, Houston, among other venues.

Le matériau de Turrell est la lumière pure : « Mon travail n'a pas d'objet, pas d'image et pas de foyer. En l'absence d'objet, d'image et de mise au point, que regardez-vous ? Vous vous regardez vous-même entraîné d'observer. Ce qui m'importe, c'est de créer une expérience de pensée sans mots. »

Son travail est représenté dans des collections publiques internationales dont la Tate Modern, Londres ; Musée d'Art du comté de Los Angeles ; Musée des Beaux-Arts, Houston ; le musée Solomon R. Guggenheim, New York Whitney Museum et le Musée d'Art Moderne, New York ; Musée d'Art Contemporain, Massachusetts, Musée d'art de Chichu, île de Naoshima, Japon et le Musée d'Israël, Jérusalem. Le Musée James Turrell a été inauguré à Colomé en Argentine en 2009. De multiples expositions individuelles ont eu lieu dans le monde, incluant le Stedelijk Museum, Amsterdam (1976), le Whitney Museum of American Art, New York (1980); le Israel Museum, Jerusalem (1982) ; le Musée d'Art Contemporain, Los Angeles (1984); le Museum für angewandte kunst, Vienne (1998–99); la Mattress Factory, Pittsburgh (2002–03); le Wolfsburg Project, Kunstmuseum Wolfsburg, Germany (2009–10) ; la Galerie Nationale d'Art à Canberra (2014–2015). Le Solomon R. Guggenheim Museum, New York, lui a consacré une rétrospective en 2012, qui a ensuite voyagé au Musée d'Art du comté de Los Angeles et au Musée des Beaux-Arts, Houston, entre autres.

“People say my art is spiritual, but light has always been the domain of artists. Think of Turner, Constable, Vermeer, Seurat or Caspar David Friedrich. In cathedrals, the light created by the builders provokes a sense of wonder that is often far more powerful than the liturgy itself.”

« Les gens disent que mon art est spirituel, mais depuis toujours la lumière est le territoire des artistes. Pensez à Turner, Constable, Vermeer, Seurat ou Caspar David Friedrich. Dans les cathédrales, la lumière créée par les bâtisseurs provoque un sentiment d’émerveillement souvent bien plus puissant que la liturgie elle-même. »

René Lalique and James Turrell, two Sculptors of Light

René Lalique et James Turrell, deux sculpteurs de Lumière

A continuing legacy

Like René Lalique, James Turrell explores and gives expression to the behaviour, wonders, seductions and mysteries of light. He has the same love and obsession, the same spirit of innovation as the founder of the Lalique crystalworks in his desire to awaken a sensitivity to beauty and life. There is thus something of a kinship between the two men in their faith in the constantly renewed grace of light.

Un héritage perpétué

Tout comme René Lalique, James Turrell explore et multiplie les signes, les prodiges, les séductions, les mystères de la lumière. Une même obsession amoureuse et un même esprit d’innovation que le fondateur de la cristallerie Lalique : réveiller une sensibilité à la beauté et à la vie. Entre les deux hommes se dessine ainsi une fraternité de parcours, portés par cette foi en la grâce sans cesse renouvelée de la lumière.

Light as a sculptural medium

Avant-garde and visionary, René Lalique would undoubtedly have appreciated this collaboration with James Turrell. Light was also a fundamental constant for him, the keystone of his interpretation of nature. For the American artist, it is also a sculptural medium: as early as 1966, in his first studio in Ocean Park, CA, his *Light Projections* were born. James Turrell has laid new foundations in the history of art and created an aesthetic through innovative, poetic creations: light becomes a form of meditation, an epiphany, a hymn to our senses.

La lumière comme médium sculptural

René Lalique, avant-gardiste et visionnaire, aurait sans doute apprécié la collaboration avec James Turrell. La lumière était, pour lui aussi, un invariant fondamental, clef de voûte de son interprétation de la nature. Pour l’artiste américain, elle est aussi médium sculptural, et ce dès 1966 ; dans son premier atelier de Ocean Park sont nées ses *Light Projections*. James Turrell a jeté des bases nouvelles dans l’histoire de l’art et créé une esthétique à travers des créations poétiques et innovantes : la lumière devient une forme de méditation, d’épiphanie, d’hymne à nos sens.

A majestic, mysterious, almost immaterial light, the light of our dreams, as James Turrell likes to say. The creator of large-scale installations has moved the ‘outside light inside’, requiring both agility of mind and emotional investment. This internalization has become the very foundation of his work: before him, people used light to see by. James Turrell now wants us to look at it.

Une lumière majestueuse, mystérieuse, presque immatérielle, celle de nos rêves, comme James Turrell aime à le préciser. Le créateur d’installations à grande échelle a déplacé la « lumière extérieure à l’intérieur » ; une agilité d’esprit autant qu’un investissement émotionnel. Cette intériorisation est devenue le fondement même de son œuvre : avant lui, on utilisait la lumière pour voir. James Turrell veut désormais qu’on la regarde.

“We live within this reality we create, and we’re quite unaware of how we create the reality. So, the work is often a gentle koan into how we go about forming this world in which we live, in particular with seeing.”

« Nous vivons dans la réalité que nous avons créée, mais nous ne sommes pas conscients de comment nous avons créée cette réalité. Mon travail pourrait être perçu comme un questionnement sur le comment de notre formation de ce monde dans lequel nous vivons, et la vision que nous en avons. »





The Glenturret

Ideally situated between Edinburgh and Glasgow in the breathtaking Perthshire highlands, The Glenturret, Scotland's oldest working distillery (since 1763), counts among the country's five most popular tourist destinations. Two hundred and fifty years after its creation, The Glenturret has begun a new chapter with the house of Lalique, which has acquired considerable expertise in the Scottish whisky industry.

It is a natural collaboration, one based on three common values: provenance, prowess and passion. Since acquiring The Glenturret in 2019, the Lalique Group and Hansjörg Wyss have remained dedicated to preserving the identity and extraordinary heritage of The Glenturret, promoting expert craftsmanship at every stage of the whisky-making process and continuing to pursue exceptionally slow distillation and small-batch production.

Silvio Denz and Hansjörg Wyss's shared ambition of bringing new impetus to this historic site of whisky production involves reinventing the single-malt experience with the creation of a tasting room and a one-star Michelin establishment, The Glenturret Lalique Restaurant, the first gastronomic restaurant to be housed in a Scottish whisky distillery. It is also about breaking with convention and showcasing the infinite spectrum of malt whisky and its delicate osmosis with traditional Scottish products cultivated on local terroirs.

Idéalement située entre Edimbourg et Glasgow, au sein des époustouflants Highlands du Perthshire, The Glenturret, la plus ancienne distillerie écossaise en exploitation (depuis 1763), compte parmi les cinq plus grands sites touristiques d'Écosse. Forte de 250 ans d'histoire, la distillerie The Glenturret entame un nouveau chapitre en s'associant avec la Maison Lalique, laquelle a acquis une véritable expertise au sein de l'industrie du whisky écossais.

Ce rapprochement fait sens car il s'appuie sur une trinité de valeurs communes : la provenance, la prouesse et la passion. Lalique Group et Hansjörg Wyss, devenus propriétaires en 2019, ont ainsi à cœur de préserver l'identité et le patrimoine exceptionnel de The Glenturret, de valoriser une expertise artisanale à chaque étape de l'élaboration du whisky, de privilégier encore une distillation exceptionnellement lente et une production en petits lots.

L'ambition de Silvio Denz et d'Hansjörg Wyss est d'insuffler une nouvelle vie à ce site de production historique en réinventant l'expérience Single Malt avec la création d'un espace de dégustation et d'une table gastronomique, une étoile Michelin, le restaurant The Glenturret Lalique, la première implantée dans une distillerie écossaise de whisky. Bousculer les codes aussi, montrer l'infinie richesse des malts et leur délicate osmose avec les produits traditionnels du terroir écossais local.

Eight Decades, an ode to dreams

James Turrell has never been one to shy away from a challenge, and even less so from a dream. A visionary lost in his time, he breaks down the stiffness of conventions and constraints of the spirit. He dazzles, he stuns, he questions. Timeless and ahead of his time, he is filled with the genius of the unexpected. With this immense artist, all is new and everything begins. The exceptional Eight Decades decanter is the consummate illustration of this phenomenon. It intrigues as much as it fascinates; it embraces mystery. James Turrell has once again propelled Lalique into modernity while offering an immersion in his universe.

The ultra-limited edition Eight Decades decanter is a poetic tribute to generations of exquisite craftsmanship, to the patient expertise of Lalique's master glassmakers (since 1888) and the master whisky makers of the renowned The Glenturret distillery. Modernity embraces centuries-old history in this crystal cradle that brings together three destinies and three incantatory names: James Turrell – Lalique – The Glenturret. The very act of enunciating the three has a magical effect.

Eight Decades, (comme) une ode onirique

James Turrell a montré qu'il n'était jamais en retard d'un défi, encore moins d'un rêve. Visionnaire égaré dans son époque, il brise les raideurs des conventions et de l'esprit, il éblouit, il étourdit, il interpelle. Hors du temps et précurseur. En lui, le génie de l'inattendu. Avec cet immense artiste, tout est nouveau. Tout commence. La carafe d'exception Eight Decades en est la pure démonstration. Elle intrigue tout autant qu'elle fascine. Une sorte de réceptivité au mystère. Une nouvelle fois, James Turrell propulse Lalique dans la modernité tout en offrant une immersion dans son univers.

Le decanteur Eight Decades, en édition ultra confidentielle, se veut hommage poétique aux générations d'excellence de l'artisanat, à la patiente expertise des maîtres-verriers de Lalique (depuis 1888) et des maîtres-assembleurs de la célèbre distillerie The Glenturret. La modernité accueille la fertile tradition séculaire. En cette nacelle de cristal se mêlent ainsi trois destins, trois noms incantatoires : James Turrell – Lalique - The Glenturret. À les prononcer, la magie opère déjà.



The enchantment continues with the contemplation of the decanter, whose perfect, pared-down silhouette is a harmony of contrasts, a dizzying whirl of beauty and balance. A deliberate, intense presence in which the masculine and the feminine beg to become one and in which callipygian forms and sensual rounded shoulders play off the ascetic geometry of tapered straight lines and a rectangular base. Likewise, flowing curves dialogue with vertical and horizontal obliques. All in all, an aesthetic concentrate and moving osmosis of the Range Rider and Purple Sage perfume flacons designed by James Turrell and manufactured by the Lalique crystalworks. Exacting, elegant and pure.

It is a piece filled with emotional and symbolic weight that draws on personal references that reveal the artist's deep investment in the project. The pyramidal shape of the crystal stopper recalls Egypt and its monuments — in which light served ceremonial purposes — so dear to the artist. Indeed, Eight Decades has a dignified presence on par with that of an Egyptian statue. The amber-hued liquid gold it contains is also a tribute to the artist's father, an aficionado of whisky and mature cigars. With James Turrell, the invisible is as powerful as the visible, and reminiscences are forever welcome...

Elle se poursuit à la contemplation de la carafe. Une silhouette parfaite, épurée, contrastante. Tel un vertige de beauté et d'équilibre. Présente à elle-même, intense pour elle-même. En elle fusionnent deux univers : le masculin et le féminin ne demandent ici qu'à se réconcilier. Ainsi à l'ascétique géométrie, aux lignes effilées droites, au socle rectangulaire répondent les formes callipyges et les épaules rondes doucement sensuelles. De la même façon, le flux des courbes dialogue avec les axes obliques verticaux et horizontaux. En somme, un concentré esthétique, une émouvante osmose des flacons de parfum, Range Rider et Purple Sage, pensés par l'artiste et réalisés par la cristallerie Lalique. Rigueur, élégance, pureté.

La charge émotive et symbolique se loge partout. Ce que James Turrell a investi de lui-même dans cette pièce en dit long sur son implication. La forme pyramidale du bouchon de cristal rappelle l'Égypte et ses monuments chers à l'artiste, où la lumière avait des fonctions rituelles. Il est vrai que Eight Decades possède une présence digne, comparable à celle des statues égyptiennes. L'or ambré qu'elle renferme est aussi un hommage au père de l'artiste, grand amateur de whisky et de vieux cigares. Avec James Turrell, l'invisible fait toujours jeu égal avec le visible. Et les reminiscences s'invitent comme des sortes de convives...



“An exchange of confidences”, interview with James Turrell

What inspired the creation of this decanter?

I love a single-malt whisky. There is also the idea to relate the decanter to the work in crystal I have previously completed with Silvio and Lalique.

What role did you play in the creation of the whisky itself?

I described the whisky my father enjoyed as inspiration for the team at The Glenturret. My father’s description of civilization was a fine whisky and a good cigar.

Are you a whisky lover yourself? What are, for you, the particularities of the Single Malt?

It distinctively expresses the terroir and the water. I find that many people like the blended whiskys, but I am most fond of the Single Malts.

In this decanter, do you reveal certain aspects about your heritage? Perhaps linked to your father, a whisky lover?

The relation is one more of intellect as opposed to true palette.

My origin is of the Northumberland where the Quakers were involved with the lead mines, the railroads and the canals. It is the area from which the Reavers came, that is they were below Hadrian’s Wall but related to the people north of it. My family escaped to the West at the time of the persecution of the Quakers and they went to William Penn’s estate in Yougal, Ireland, between Waterford and Cork. Most of the Quakers went east and escaped to Amsterdam where they were kept in the industrial district that earlier had been hospices for the Sephardic Jews at the time of the inquisition of Queen Isabela. Both the Irish and the Dutch were welcoming to persecuted sojourners.

« Confidences pour confidences », entretien avec James Turrell

Qu’est-ce qui a motivé la conception de Eight Decades ?

Ma passion pour le whisky single malt, incontestablement. Je souhaitais par ailleurs rapprocher cette carafe des autres créations en cristal que j’avais déjà imaginées pour Silvio et Lalique.

Êtes-vous intervenu dans la sélection des eaux-de-vie ?

J’ai décrit à l’équipe de Glenturret le whisky qu’affectionnait tout particulièrement mon père. Un bon whisky et un bon cigare : ainsi concevait-il le monde civilisé.

Vous-même amateur de whisky ? Quels sont, pour vous, les sortilèges des Single Malt ?

Un savant et exquis mélange de terroir et d’eau. Les blended whiskies sont les plus largement appréciés, mais ma préférence personnelle va aux single malts.

En cette carafe se libèreraient des confidences, celles de l’enfant à son père, grand amateur de whisky ?

Il s’agit davantage d’une hérédité intellectuelle que de réminiscences gustatives. Ma famille est originaire du comté de Northumberland où les quakers extrayaient jadis du plomb et travaillaient sur les chemins de fer et les canaux. Les reavers venaient de cette même région, et s’ils vivaient de l’autre côté du mur d’Hadrien, ils descendaient eux aussi des peuples du Nord. Du temps où les quakers étaient persécutés, mes ancêtres ont migré vers l’Ouest pour se réfugier à Youghal, petite ville portuaire irlandaise, située entre Waterford et Cork, en plein cœur du domaine de William Penn. Toutefois, la plupart des quakers sont partis vers l’Est, en direction d’Amsterdam, où ils ont trouvé refuge dans la zone industrielle, un quartier qui autrefois accueillait les Juifs séfarades chassés d’Espagne par la reine Isabelle de Castille. Les Irlandais avaient en commun avec les Néerlandais de se montrer hospitaliers envers les étrangers persécutés dans leur pays.

Does this piece resonate with the two perfume bottles, Range Rider and Purple Sage?

Yes, I did want it to have the same sensibility as the perfume bottles.

Could it be the fusion of two universes, the moving osmosis between the feminine (round shoulders, callipygian forms) and the masculine (ascetic geometry, straight tapered lines and rectangular base)?

This is the fusion of two universes where the strength and weight of the bottom of the decanter move to the “Ança” shape (meaning egg or womb) of the shoulders.

With this exclusive decanter, would the visible be equal to the invisible? A tribute to Egypt, pyramids, stupas...?

These archetypical forms are cross-cultural with Egyptian forms. They move something deep within me.

How do you imagine the treatment of light in this crystal cradle?

Crystal holds light like water. Water is spirit and crystal is liquid; that is, glass is actually liquid masquerading in our lifetime as a solid. Water and crystal become this holder of light/spirit.

The perfume bottles and the panels are now presented to the public. What was your emotion? Did you talk to Silvio Denz about it?

There was a lot of talk with Silvio. Many refer to Silvio as an extremely talented “nose” with a gift for all sorts of scents — whether in perfumes, wines, cuisine, or liquors. His passion is legendary.

Could there be another chapter to the collaboration with Lalique?

One can only hope!

Eight Decades raisonne et résonne avec les deux flacons de parfum, Range Rider et Purple Sage ?

Absolument, c’était mon intention : on retrouve une sensibilité commune aux flacons de parfum.

Serait-elle la fusion de deux univers, l’émouvante osmose entre le féminin (épaules rondes- formes callipyges) et le masculin (ascétique géométrie, lignes effilées droites et base rectangulaire) ?

C’est la fusion de deux univers ; la taille et le poids imposants du fond de la carafe sont contrebalancés par la forme «Ança» du col.

Avec cette carafe exclusive, le visible ferait-il jeu égal avec l’invisible ? Hommage à l’Égypte, pyramides, stûpas... ?

En effet, ces formes archétypales rappellent celles que l’on trouve en Égypte. Elles mobilisent quelque chose de profond en moi.

Comment imaginez-vous le traitement de la lumière dans cette nacelle de cristal ?

Le cristal retient la lumière à la manière de l’eau. L’eau est esprit, tandis que le cristal est liquide. Le verre est en réalité un liquide qui se fait passer pour un solide. L’eau et le cristal sont capables de contenir aussi bien la lumière que l’esprit.

Les flacons de parfum et les panneaux sont aujourd’hui présentés au public. Quelle a été votre émotion ? En avez-vous parlé à Silvio Denz ?

Nous avons longuement discuté avec Silvio. Nombreux le considèrent comme un « nez » extraordinairement doué pour toutes sortes d’effluves – qu’il s’agisse de parfum, de vin, de mets ou de spiritueux. La passion de Silvio est devenue légendaire.

La collaboration avec la Maison Lalique pourrait-elle se poursuivre ?

Je l’espère en tout cas !



A work of unparalleled virtuosity

Une pièce d'une virtuosité inégalée

Like a keeper of time, this extraordinary decanter remains one of the most stunning illustrations of the merging of master craftsmanship and the world of spirits. The great technical complexity of Eight Decades necessitated intense discourse between James Turrell and Marc Larminaux, artistic and creative director at Lalique.

Realising the artist's vision required hours of design work, from drawings to mould manufacturing, hot-glass trials and prototypes. A series of complex stages included hot-melt bonding, an ancient technique revisited for the occasion by Lalique's master glassmakers. "The base is mould-blown before being placed in a second mould so the neck can be injected with violet crystal. The stopper is produced separately in blue crystal. Finally, the piece is polished and sanded during the cold-glass process, and the neck and stopper are manufactured so each stopper fits its carafe", Marc explains. Yet another challenge and further stimuli for Lalique designers who must find solutions while safeguarding ancient savoir-faire: "Projects like these allow us to perpetuate traditional techniques and pass down skills to new generations of glassmakers."

Gardienne du temps, cette carafe d'exception demeure l'une des plus belles preuves d'incursion de l'artisanat d'art dans le monde des spiritueux. D'une rare complexité technique, la confection de Eight Decades a nécessité des échanges nourris entre James Turrell et Marc Larminaux, directeur artistique et de la création chez Lalique.

Pour donner forme au rêve de l'artiste, il a fallu des heures de conception entre dessin, fabrication du moule, essais au verre chaud, prototypes. Une succession d'étapes délicates, dont le collage à chaud, technique ancestrale réinventée pour la circonstance par les maîtres-verriers de la manufacture Lalique: « Tout d'abord, la base est soufflée dans un premier moule, ensuite la pièce placée dans un second moule afin d'injecter le col en couleur violet. Le bouchon est produit séparément en bleu. Enfin, la pièce est polie et satinée au verre froid, le col et le bouchon sont usinées afin d'appairer chaque bouchon à sa carafe », détaille Marc. Un défi supplémentaire, un stimuli pour la création Lalique qui se doit de trouver des solutions tout en pérennisant un savoir-faire ancestral: « De tels projets permettent de perpétuer des techniques traditionnelles et de transmettre des compétences aux nouvelles générations de verriers ».

The main challenge was to obtain a square neck in coloured crystal and a base in clear crystal with glass uniformly distributed over the carafe's angular shape: "The technique of injection (addition of hot crystal to hot crystal) and the weight and capacity of the decanter were constraints that the teams constantly had to juggle while maintaining the most exacting standards." The mouldmakers and glassmakers at the Lalique crystalworks are always ready for a challenge. Enthusiasm is contagious: "For Eight Decades, the injection of the shoulders rendered the base more fragile. We therefore needed to have a certain thickness of glass at the shoulders while ensuring even distribution over the entire parison", underscores the artistic director.

Another crucial requirement was that the crystal be evenly distributed to offer a transparency that would magnify the amber-hued polychromy of the venerable liquor: "A decanter and a perfume flacon require similar work. The codes are the same, and lingering over the beauty and originality of a piece is a means of demonstrating the very precious nature of what it contains. With Eight Decades, there is further coherence with Range Rider and Purple Sage in that it deploys the same geometric pyramidal form, coupled with rounded shoulders."

In bringing this rare crystal flacon to fruition, Lalique's master craftsmen have once again demonstrated their extraordinary talent.

Le défi majeur était d'obtenir un col en forme carrée de couleur et une base en cristal incolore, avec une belle répartition de verre sur une forme angulaire : « La pratique de l'injection (ajout de cristal chaud sur du cristal chaud), le poids et la contenance du décanter, sont autant de contraintes avec lesquelles les équipes jonglent en permanence et qui, sans cesse, maintiennent un niveau d'exigence extrême ». Les moulistes comme les verriers de la manufacture Lalique sont toujours prêts à relever les challenges. Dans la Maison, l'enthousiasme est contagieux : « Pour Eight Decades, l'injection sur les épaules a fragilisé la base. Il a fallu donc prévoir une certaine épaisseur de verre au niveau des épaules tout en assurant une belle répartition sur l'ensemble de la paraison » précise le directeur artistique.

Autre exigence impérieuse : la répartition uniforme du cristal pour obtenir une transparence qui viendra magnifier la polychromie ambrée de l'honorable spiritueux : « Le travail d'une carafe s'approche d'un flacon de parfum, ce sont les mêmes codes, s'attarder sur la beauté et l'originalité de l'objet, c'est une façon de montrer que le contenu est très précieux. Avec Eight Decades, la cohérence avec Range Rider et Purple Sage va plus loin encore avec la reprise d'une même forme géométrique et pyramidale couplée aux courbes des épaules ».

Une ronde d'artisans d'art a su ainsi faire montre, une fois de plus, de grands talents pour façonner ce rare flacon de cristal.





Subtleties and secrets of an exceptional single malt

Subtilités et secrets d'un single malt d'exception

When art and the world of spirits converge, it is often a question of alchemy... For this new, ultra-premium limited edition, it was about making The Glenturret's heritage elixirs resonate in an unprecedented and sophisticated single-malt that reflects the distillery's mastery and the primacy of its terroir. It is about more than the dissemination of a skill, a culture or an expertise; it is also a story of origins.

Meticulously selected by Bob Dalgarno, whisky maker for more than seventeen years, these whiskies were produced in eight casks, each of which had aged a decade on the estate in the midst of the stunning Perthshire highlands. The number eight is symbolic: the blend is composed of eight eaux-de-vie, one for each decade of the life of the artist, who turns eighty this year. Generations of excellence are celebrated in this magnificent union, this journey through time.

Like custodians of civilizations, high-end whiskies sublimate the offerings of the past. With time the distillate becomes even more grand, to reach pinnacles. Years metamorphose into liquid eternity, a nectar that resonates in harmony with Lalique's identity and savoir-faire.

La convergence de l'art et de l'univers des spiritueux tient souvent de l'alchimie... Pour cette nouvelle édition limitée ultra-premium, il s'est agi de mettre en tension les élixirs du patrimoine de The Glenturret dans un single malt à la fois inédit et sophistiqué qui reflète l'expertise de la Maison et la primauté d'un terroir. Ce qui est transmis ici n'est pas seulement une compétence, une culture, une expertise mais aussi un récit des origines.

Soigneusement sélectionnés par Bob Dalgarno, whisky maker depuis plus de 17 ans, ces whiskies sont issus de huit fûts ayant vieilli chacun une décennie sur le domaine au sein des Highlands de Perthshire. La symbolique est contenue dans le chiffre huit : l'assemblage se compose de huit eaux-de-vie rattachées à chaque décennie de James Turrell, qui célèbre cette année ses quatre-vingts ans. Une conjonction heureuse pour ce véritable voyage dans le temps qui rend hommage à des générations d'excellence.

Les whiskies haut de gamme sont aussi des passeurs de civilisation par leur aptitude à magnifier l'offrande du passé ; plus le temps passe, plus le distillat devient grand pour atteindre des sommets. Des années devenues une éternité liquide. Une création qui raisonne et résonne de concert avec l'identité et le savoir-faire Lalique.



Celebrated whisky maker
Bob Dalgarno

Le célèbre whisky maker,
Bob Dalgarno

An iconic figure in the world of high-end whisky, Bob Dalgarno spent thirty years at The Macallan, including seventeen as master blender. His project upon joining The Glenturret included multiplying new experiments and creating a new range of whiskies from the estate's stocks. Time and time again, he has produced elixirs that capture The Glenturret's very essence while also expressing very singular personalities. In recognition of his success, he received thirty-one gold medals during the 2020 season and was named Global Master Distiller/Blender of the Year at Whisky Magazine's Icons of Whisky Awards in 2021.

Personnalité emblématique de l'univers du whisky haut de gamme, Bob Dalgarno a travaillé pour The Macallan pendant trente ans, dont dix-sept en qualité de maître assembleur. En rejoignant la distillerie The Glenturret, il a pour projet de multiplier les expérimentations et de créer une nouvelle gamme de whiskies à partir des stocks de la propriété. A plusieurs reprises, il est parvenu à décliner l'essence même de The Glenturret, tout en conférant à chaque élixir une histoire qui lui est propre. Un succès salué en 2020 par l'attribution de 31 médailles d'or tout au long de la saison et, en 2021, lors des Icons of Whisky Awards de Whisky Magazine, où il a été consacré Global Master Distiller/blender of the Year.



An extraordinary
one-of-a-kind malt

Un splendide malt unique
au monde

The precious nectar captivates the eye with the poetic, lascivious dance of its shimmering amber-hued tears on glass. The nose seduces with its aromas of dark dried fruit, chocolate orange, ginger cake, red berries, fresh apple and softer oak. On the palate, gentle wood spices, rich fruit cake laced with treacle and honeycomb balanced with burnished oak lend themselves to a long, mellow finish.

Aged in eight rigorously selected casks, Eight Decades began aging in European oak casks chosen for the deeper character and wisdom borne of age they would bring before continuing to mature in American oak casks that added bright shards of light and youthful energy. Finally, the audacious choice of Porto casks to complete the aging process resulted in greater depth and a deep, shimmering colour that is reminiscent of a rich Bordeaux wine. "Our interpretation of liquid art presented in an exquisite crystal decanter", concludes Bob Dalgarno.

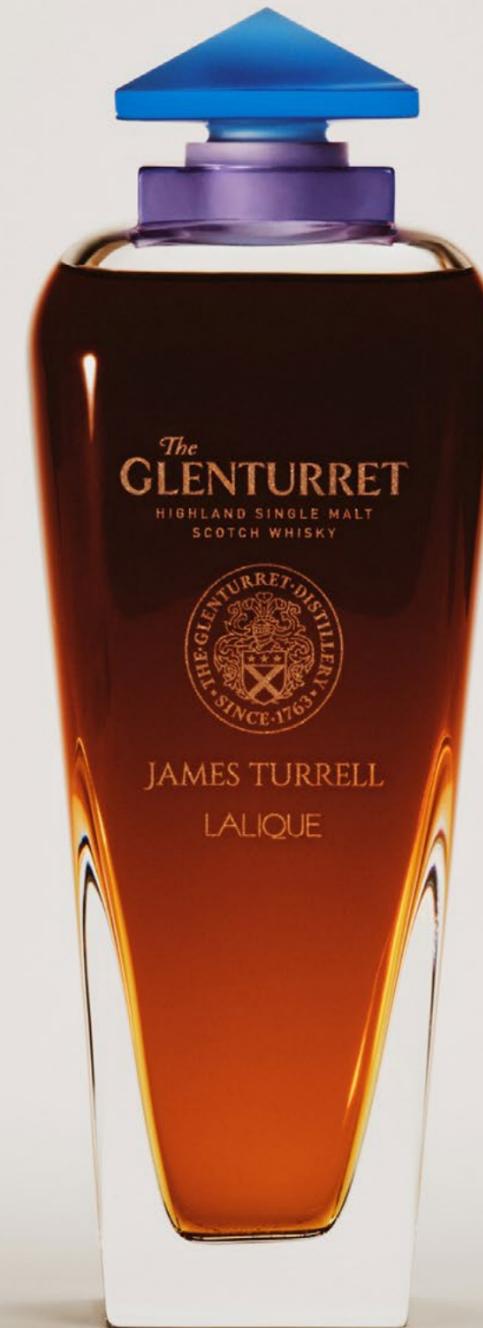
Tout d'abord, l'inestimable breuvage séduit l'œil. Il faut observer la poésie des larmes couler sur la paroi du verre et la danse lascive de ses ambres miroitants. Au nez, un florilège d'arômes : fruits noirs secs, orangette et pain d'épices, baies rouges, pomme fraîche, boisé doux. En bouche, épices douces délicatement boisées, cake aux fruits richement garni de mélasse, miel et chêne bruni s'escortant harmonieusement pour se fondre dans une longue finale onctueuse.

Affiné dans huit fûts soigneusement sélectionnés, Eight Decades a commencé son élevage dans des barriques de chêne européen pour donner profondeur et patine. Puis, son passage en fût de chêne américain l'a paré de vifs éclats lumineux et de fougue. Enfin, le passage audacieux en fût de porto a intensifié la profondeur et le diapré de sa couleur, rappelant la robe d'un grand bordeaux. « En somme, une œuvre d'art liquide présentée dans un sublime flacon en cristal » résume Bob Dalgarno.

EIGHT DECADES
James Turrell x Lalique x The Glenturret
2023

Edition of 80 + 8 AP

Engraved with the signatures of James Turrell and Lalique
Clear, purple and sapphire blue crystal
10,1 x 3,7 inches
Content fl 24,6
Alcohol



A collision of worlds
and a symbiotic experience

Collision des univers
et expérience symbiotique

This tripartite collaboration brings together James Turrell's universe, the house of Lalique and The Glenturret in an emotional journey. An enduring approach to taste aligns with the American artist's understated, futuristic aesthetic, perpetuating a forward-looking savoir-faire. Eight Decades incarnates excellence at every level, finding balance in the face of challenge and radiating a majestic aura suffused with the mysteries of yesteryear. Within it burns a soul that resonates with ancient times, long journeys, mysterious heathland and wind-battered barley, a wild spirit that Eight Decades alone has managed to tame.

Cette collaboration tripartite fait résonner avec émotion l'univers de James Turrell avec ceux de la Maison Lalique et de The Glenturret; la consistance du goût se met ici au diapason de l'esthétique épurée et futuriste de l'artiste américain. La pérennisation d'un savoir-faire qui regarde l'avenir. Eight Decades ou l'excellence à tous les étages. L'harmonie dans un défi. Un air de majesté nimbé des mystères d'antan. Il y a en Eight Decades une âme brûlante qui aurait connu des temps anciens, des voyages au long cours, des landes mystérieuses, des orges battues par le vent, qu'elle seule a su apprivoiser.

Awards and honours

James Turrell has received numerous awards and honours throughout his artistic career, beginning with a grant from the National Endowment for the Arts (1968, 1975). The Guggenheim Fellowship, granted in 1974, enabled him to launch the Roden Crater project. Ten years later, he received another grant from the John D. and Catherine T. MacArthur Foundation (1984). In France, he was made a Knight of the Order of Arts and Letters (*Chevalier des Arts et des Lettres*) in 1991 and then a Commander of the Order of Arts and Letters (the highest level) in 2006. In 2011, James Turrell was elected to the American Academy of Arts and Letters in New York. In 2013, he was awarded the National Medal of Arts by President Obama. In 2021, he was awarded the Praemium Imperiale by the Japan Art Association.

He has been awarded honorary doctorates by several academic institutions, including the Art Institute of Chicago (1999); Claremont Graduate University, California (2001); the Royal Academy of Art, London (2002); Haverford College, Pennsylvania (2004) and the Pratt Institute, New York (2015).

Prix et Distinctions

James Turrell a reçu de nombreux prix et distinctions tout au long de sa carrière artistique, à commencer par une subvention du National Endowment for the Arts (1968, 1975). La bourse Guggenheim, octroyée en 1974, lui a permis de lancer le Roden Crater Project. Dix ans plus tard, nouvelle bourse accordée par la Fondation John D. et Catherine T. MacArthur (1984). En France, il s'est vu remettre les insignes de Chevalier des Arts et des Lettres (1991) et de Commandeur de l'Ordre des Arts et des Lettres (2006). En 2011, James Turrell a été élu membre de l'American Academy of Arts and Letters de New York. En 2013, la National Medal of Arts lui a été remise par le président Obama. En 2021, il a été récompensé par le Praemium Imperiale par la Japan Art Association.

Plusieurs institutions académiques lui ont décerné des doctorats honorifiques, au rang desquelles l'Art Institute of Chicago (1999); Claremont Graduate University, Californie (2001); Royal Academy of Art, Londres (2002), Haverford College, Pennsylvanie (2004) et Pratt Institute, New York (2015).

Credits / Crédits

pp. 6-7, 8-9, 10-11 : *A CHAPEL FOR LUKE, And his Scribe Lucius the Cyrene*, 2022 ©James Turrell, photo: Florian Holzherr
p.12: *Agua de Luz, 2012* ©James Turrell, photo: Florian Holzherr
p.15: James Turrell ©James Turrell, photo: Michel F. Sarda
pp. 22-23: ©The Glenturret, photo: Marc Millar
pp.24, 36, 40: ©The Glenturret
pp. 32, 35: ©Lalique, photo : Karine Faby
p.38: ©The Glenturret, photo: Robert Michael Wilson
pp. 27, 29, 43: Maxime Tetard, les Graphiquants, Paris

Texts / Textes
Isabelle Bunisset

Graphic Design / Design graphique
les Graphiquants, Paris
Amandine Catz

lalique.com

LALIQUE